

list of metaphorical terms could with great ease be lengthened, e.g.: source of Law, ruling estate (Lat. *praedium dominans*). As to legal argumentation, metaphors are also common. For example, Italian authors often use images that express combat (e.g., *difesa*, *combattimento*) or the process of thought (e.g., *il percorso argomentativo seguito*, *itinerario di ricostruzione*). (A. S. Pigolkin, *The Language of Law*. Moscow. 1990, p.46).

All mentioned above allows to consider modern legal language to include abstraction, impersonality and objectivisation, neutrality and even metaphors in it in order to be clearly understood by lawyers and simple citizens.

МИТЬКИНА Е. Н.

Национальный университет «Одесская юридическая академия»,
старший преподаватель кафедры иностранных языков

ВТОРИЧНЫЕ ОЙКОНИМЫ НА ПРИМЕРЕ ГОРОДОВ ИСПАНИИ

В настоящих тезисах представляется интересным рассмотреть появление и существование вторичных ойконимов на примере городов Испании.

Большую часть в системе имен собственных составляют топонимы, т.е. названия различных географических объектов. Среди них можно выделить наименования городов, которые называются ойконимами или астионимами.

Последние в свою очередь, можно разделить на официальные ойконимы, а также вторичные — неофициальные.

С точки зрения корреляции апеллятивов и имен собственных вторичные номинаты города могут представлять собой:

1) имена собственные — неофициальные ойконимы (Бильбао Bilbao — El Bocho — в переводе с эускеры — «яма»);

2) перифрастические или дескриптивные наименования, базирующиеся на апеллятивах (Toledo — «*Laciudad detres culturas*» — «город трёх культур»);

3) смешанные наименования, где имена собственные даются в комбинации с апеллятивами — апеллятивно онимические комплексы (Тоledo — «Корона Кастилии», исп. Toledo — «*La Coronade Castilla*», т.к. Тоledo — культурно-политический центр Кастилии).

В рамках третьей группы, как показал анализ, встречаются многочисленные случаи использования метафорических комплексов с апеллятивом «жемчужина»: Guadalajara — La Perlade Occidente — Гуадалахара — Жемчужина Запада.

Вторичные наименования могут указывать на:

1) географическое положение города (Bilbao — исп. El Bocho — яма). Со всех сторон город окружён горами: он располагается в низменности между Пиренеями и Кантабрийскими Кордильерами, именно поэтому носит такое неофициальное название. Бильбао также называют El Botxo, что на языке басков означает «отверстие». Действительно, река Нервьон словно пронизывает город, что и объясняет данное название;

2) климатические особенности. Например, испанский город Valladolid нередко называют La Pucela («Грязнуля»). Подобное название появилось в результате того, что в городе часто идут дожди, а также наблюдается плохая экология в связи с развитием промышленности;

3) культурное значение города. Valencia получила вторичное название («La ciudad de arte y ciencias» — «Город искусств и наук») — в силу присутствия большого количества музеев и учебных заведений, например, Музей Изящных Искусств (исп. Museo de Bellas Artes);

Ещё один испанский город Толедо называют городом трёх культур (Toledo La ciudad de tres culturas). Как известно, Толедо хранит следы разных эпох, на протяжении веков объединяя внутри своих стен признаки разных культур и вероисповеданий, что и позволило за ним закрепить вторичное название «город трех культур». Христиане, евреи и мусульмане оставили свой след в архитектурном и культурном облике этого города;

4) особенности архитектуры и другие приметы городского пейзажа. Toledo — (El Museo al aire libre — Музей под открытым небом), славится памятниками архитектуры, например: Монастырь Сан Ильдефонсо (Monasterio de Ildefonso Santo), церковь Санта. Изабелла (Iglesia de Izabel Santa — Музей церковного и монастырского искусства, Старинные Ворота Бисагра — Las Antiguas Puertas de Bisagra);

5) историю города. Жирона (на каталонском языке — Girona, на испанском — Gerona) прославилась как «город тысячи осад» la ciudad de los miles asedios.

Город был стратегическим объектом для всех, кто мечтал утвердить свою власть в Каталонии. На Жирону многократно нападали вестготы, арабы и французы.

Вторичные ойконимы, безусловно, требуют дальнейшего более детального изучения. Особого внимания заслуживают вопросы функционирования вторичных ойконимов в различных текстах, а также вопросы их классификации.

Розділ 29

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЗИЧНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ЮРИСТІВ

МОРОЗ І. В.

Національний університет «Одеська юридична академія»,
завідувач кафедри фізичного виховання, кандидат педагогічних наук, доцент

ПАВЛОВ Ю. В.

Національний університет «Одеська юридична академія»,
доцент кафедри фізичного виховання, кандидат педагогічних наук, доцент

КУЧЕРЕНКО Г. В.

Національний університет «Одеська юридична академія»,
старший викладач кафедри фізичного виховання, кандидат педагогічних наук

РОЗВИТОК ОСНОВНИХ ФІЗИЧНИХ ЯКОСТЕЙ У СТУДЕНТІВ З ВАДАМИ ЗОРУ В ПРОЦЕСІ ЗАНЯТЬ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ТРЕНАЖЕРІВ

Фізичними якостями називаються функціональні можливості організму, які визначають рівень рухової здатності людини. Одними із основних якостей являються швидкість, сила, гнучкість.

Швидкість характеризується здатністю виконувати рухові дії з максимальною можливою швидкістю. Розрізняють декілька форм прояву швидкості: 1) рухова реакція на різного роду подразники (слухові, зорові, тактильні); 2) частота рухів; 3) швидкість поодинокого руху. Між всіма цими формами існує тісний зв'язок, і розвивати їх слід за можливістю комплексно. Розвиток швидкості, як і витривалості, у студентів з вадами зору без використання спеціальних засобів надзвичайно ускладнено. Тренажери забезпечують сприятливі умови для розвитку цієї якості. Одним з таких є «Тренажер для розвитку швидкості реагування». Методика використання тренажера проста, що дозволяє тривалий час тренуватися на ньому: одна кнопка (біла) знаходиться у ведучого, три інших — в учасників. При натисненні кнопки ведучим в залежності від обраного виду сигналу (подразника) спалахує табло (біле) чи дзвонить дзвінок. За цим сигналом кожний з учасників якомога швидше натискає на свою виносну кнопку, яка пов'язана з червоним, зеленим, синім табло або лампою. При цьому спалахує табло/лампа того кольору,